

Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Szlovák Önkormányzata  
5600 Békéscsaba, Szent István tér 8.

Ikt.sz.: I. 138-8/2016.

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

/Tekintettel az ülés hangfelvételen történt rögzítésére, a jegyzőkönyv csak a tanácskozás rövid lényegét és a hozott határozatok szó szerinti szövegét tartalmazza./

**Készült:** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **2016. április 20-án 11.00 órától megtartott ülésén.**

**Helye:** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzatának székhelyén; Békéscsaba, Szent I. tér 8.

**Jelen vannak :** a mellékelt jelenléti ív szerint

**Lászik Mihály elnök:** Köszöntötte szlovákul, majd magyarul az ülésen megjelent képviselőket és vendégeket. Megállapította, hogy az ülésen 3 képviselő van jelen, így határozatképesek. Elmondta, hogy hamarosan megérkezik Ocsovszki Ildikó képviselő is.

Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy a mai ülésről készülő jegyzőkönyv aláírója Lászik Mihály elnök, a jegyzőkönyv hitelesítője Molnárné Pribojszki Judit elnökhelyettes, a jegyzőkönyv vezetője Kesjár Ilona nemzetiségi ügyintéző legyen.

A Szlovák Önkormányzat 3 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**25/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## **H A T Á R O Z A T**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **elfogadta a jegyzőkönyv aláírójának Lászik Mihály elnököt, a jegyzőkönyv hitelesítőnek Molnárné Pribojszki Judit elnökhelyettest, és a jegyzőkönyv vezetőjének Kesjár Ilona nemzetiségi ügyintézőt.**

**Felelős:** Lászik Mihály elnök

**Határidő:** 2016. április 20.

**Lászik Mihály elnök:** Felsorolta az ülés napirendi pontjait és szavazásra bocsátotta a napirendet.

A Szlovák Önkormányzat 3 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**26/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata elfogadta az alábbi napirendet.

Napirendi pontok:

- 1./ A 2015. évi pénzmaradvány jóváhagyása  
**Előadó: Lászik Mihály elnök és Vargáné Dukát Éva költségvetési ügyintéző**
- 2./ Beszámoló az eltelt időszak eseményeiről  
**Előadók: képviselők**
- 3./ Népismereti, honismereti megyei tanulmányút és vetélkedő középiskolásoknak megszervezése  
**Előadó: Lászik Mihály elnök**
- 4./ Szlovák nyelvtanfolyam elindítása  
**Előadó: Lászik Mihály elnök**
- 5./ Bejelentések

**Felelős: Lászik Mihály elnök**

**Határidő: 2016. április 20.**

**Napirend tárgya: A 2015. évi pénzmaradvány jóváhagyása**

**Vargáné Dukát Éva költségvetési ügyintéző:** Tájékoztatásul elmondta, hogy a kiosztott iratanyag második oldalán az egyik oszlopban a 2015. december 31-i állapot van feltüntetve, a másik oszlopban a maradvány 2016. évi felosztása látható.

**Lászik Mihály elnök:** A 2015. évi pénzmaradványról készült iratanyagot közösen áttekintették. Az iratanyag a jegyzőkönyv részét képezi.

Kérte a képviselőket, amennyiben az elkészült anyaggal egyetértenek, szavazzanak.

A Szlovák Önkormányzat 3 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**27/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **jóváhagyta a 2015. évi pénzmaradványt**, a csatolt melléklet szerint.

**Felelős: Lászik Mihály elnök**

**Határidő: 2016. április 20.**

- 11.15 órakor megérkezett Ocsovszki Ildikó képviselő –

**Napirend tárgya:** **Beszámoló az eltelt időszak eseményeiről**

**Lászik Mihály elnök:** Tájékoztatásul elmondta, hogy részt vett az Országos Szlovák Önkormányzat és Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata képviseletében a szegedi Gál Ferenc Főiskola által szervezett nemzetiségi napon. A rendezvény fő témája a szlovák oktatás volt.

**Molnárné Pribojszki Judit elnökhelyettes:** Elmondta, hogy a Békéscsabán megrendezett Tavaszi Fesztivál keretében a kassai (Szlovákia) iparművészeti iskola és a békéscsabai szlovák iskola diákjai, szakemberei rendhagyó órát és kiállítást rendeztek a Szlovák Kultúra Házában. A rendezvényt teljes egészében a Szlovák Önkormányzat finanszírozta, ami 62.055,- Ft költséget jelentett.

**Molnárné Pribojszki Judit elnök:** Kérte a képviselőket, amennyiben a rendezvény beszámolóját és a felmerült költség kifizetését elfogadják, szavazzanak.

A Szlovák Önkormányzat 4 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**28/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **elfogadta a** Tavaszi Fesztivál keretében Békéscsabán megrendezett **kassai (Szlovákia) iparművészeti iskola és a békéscsabai szlovák iskola diákjai, szakemberei rendhagyó órájáról és kiállításáról szóló beszámolót**, amely rendezvény a Szlovák Kultúra Házában került megrendezésre.

**A rendezvény bekerülési költsége 62.055,- Ft volt.**

**Felelős: Lászik Mihály elnök**

**Határidő: 2016. április 20.**

**Forrás: 2015. évi feladatalapú támogatás**

**Kajcsovics Hajnalka képviselő:** A beszámolóját írásban leadta, ami a jegyzőkönyv részét képezi.

**Ocsovszki Ildikó képviselő:** Tájékoztatásul elmondta, hogy több rendezvényen fellépett az Orgován és Čabianska ružička énekkar. Az írásbeli beszámoló tartalmazza a fellépéseket, amit képviselőtársa benyújtott.

**Lászik Mihály elnök:** Kérte a képviselőket, amennyiben a két ülés között eltelt időszak eseményeiről szóló beszámolókat elfogadják, szavazzanak.

A Szlovák Önkormányzat 4 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**29/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **elfogadja a beszámolókat** a két ülés között eltelt időszak eseményeiről.

**Felelős:** Lászik Mihály elnök

**Határidő:** 2016. április 20.

**Napirend tárgya:** Népismereti, honismereti megyei tanulmányút és vetélkedő középiskolásoknak megszervezése

**Lászik Mihály elnök:** Tájékoztatásul elmondta, hogy 2016. április 27-én középiskolás diákok részére megyei népismereti körutat szervez. A jövőre vonatkozóan szeretnék ezt vándortáborra fejleszteni, és bevonni a Dél-alföldi szlovák iskolákat. Javasolta, hogy az utazás költségeire különítsenek el 250.000,- Ft-ot.

Kérte a képviselőket, amennyiben a tanulmányút megrendezésével és a költségek felvállalásával egyetértenek, szavazzanak.

A Szlovák Önkormányzat 4 egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**30/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **a középiskolás korosztály szlovák nemzetiségi identitásának fejlesztése, ismereteinek bővítése, értékközpontú nevelése érdekében népismereti körutat és vetélkedőt szervez 2016. április 27-én.**

**E célra 250.000,- Ft anyagi fedezetet különít el.**



**Felelős:** Lászik Mihály elnök

**Határidő:** 2016. április 20.

**Forrás:** 2015. évi feladatalapú támogatás

**Elszámolási határidő:** 2016. április 30.

**Napirend tárgya:** Szlovák nyelvtanfolyam elindítása

**Lászik Mihály elnök:** Tájékoztatásul elmondta, hogy 2016. január 1-től szlovák nyelvtanfolyamot indítottak el. A csoport vezetője Lopusni Natália.

Ezzel kapcsolatban érkezett egy kérelem, amelyben anyagi támogatást szeretnének kérni a tanfolyam vezetője részére.

Javasolta a képviselőknek, hogy az előző évekhez hasonlóan támogassák a nyelvtanfolyam vezetőjének munkáját, és fogadják el 2016. január 1-től március 30-ig terjedő időszakra 50.000,- Ft megbízási díj kifizetését.

Kérte a képviselőket, amennyiben javaslatával egyetértenek, szavazzanak.

A Szlovák Önkormányzat 4 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**31/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata **2016. évben szlovák nyelvtanfolyamot indított.** A nyelvtanfolyam **vezetésével megbízták Lopusni Natáliát.** A tanfolyam vezetője részére **2016. január 1-től március 30-ig terjedő időszakra 50.000,- Ft megbízási díjat állapít meg.** A teljesítésről a megbízott beszámolót köteles írni.

**Felelős:** Molnárné Pribojszki Judit elnökhelyettes

**Határidő:** 2016. április 20.

**Forrás:** 2015. évi feladatalapú támogatás

**Napirend tárgya:** B e j e l e n t é s e k

**Lászik Mihály elnök:** Elmondta, hogy a Békéscsabai Szlovák Tájház Áchim termében szükség van még bővítésre eszközök tekintetében.

Javasolta a képviselőknek elfogadásra, hogy vásároljanak még 4 db asztalt a közösségi terembe, amelynek költségeire különítsenek el 160.000,- Ft-ot.

A Szlovák Önkormányzat 4 igen egyhangú szavazattal a következő határozatot hozta:

**32/2016. (IV. 20.) Szlovák Önkormányzat**

## H A T Á R O Z A T

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata a **Békéscsabai Szlovák Tájház Áchim termébe**, mint a tájházhoz tartozó közösségi tér a múzeumpedagógiai és közösségépítés céljainak megfelelő fejlesztése, berendezésének bővítése céljából **4 db asztal vásárlására elkülönít 160.000,- Ft-ot**.

**Felelős:** Molnárné Pribojszki Judit elnökhelyettes

**Határidő:** 2016. április 20.

**Forrás:** 2015. évi feladatalapú támogatás

**Krajcsovics Hajnalka képviselő:** Tájékoztatásul elmondta, hogy a szlovákiai Vertigo Színház 2016. június 5-9. között szeretne Békéscsabára jönni egy előadással. Az ezzel kapcsolatos tárgyalások folyamatban vannak.

Elmondta még, hogy szintén Szlovákiából jelentkezett a Matica Slovenská, hogy a Divadlo Moliere (Moliere Színház) szeretne teljesen ingyen előadást tartani. Továbbítják a kérést Tótkomlósról és Szarvasra, és amennyiben ott tudják fogadni őket, egy busszal elmennek Békéscsabáról az előadásra.

**Lászik Mihály elnök:** Tájékoztatásul elmondta, hogy telefonon már beszélt Opauszki Zoltánnal, aki a Békéscsabai Médiacentrum Kft. ügyvezetője. Tárgyalásokat folytatnak azzal kapcsolatban, hogy hogyan jelenhetne meg a Szlovák Önkormányzat 7.TV műsorában is a szlovák hírekkel. Május hónapban találkoznak személyesen.


**Dr. Maczik Dorottya jogász:** Felhívta figyelmüket, hogy elküldte Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzat Közgyűlésének Elismerése kitüntetés adományozására vonatkozó javaslattételről szóló felhívást. Amennyiben az elismerésre van javaslatuk, a májusi ülésen kell határozni róla.

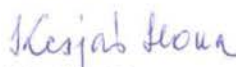
**Lászik Mihály elnök:** Elmondta, hogy a következő ülésre hívják meg azokat az óvodavezetőket, ahol folyik szlovák nyelvoktatás.

Az ülést 12.00 órakor berekesztette.

  
**Lászik Mihály**  
elnök, jegyzőkönyv aláíró



  
**Molnárné Pribojszki Judit**  
elnökhelyettes, jegyzőkönyv hitelesítő

  
**Kesjár Ilona**  
nemzetiségi ügyintéző, jegyzőkönyv vezető

**Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Szlovák Önkormányzata  
5600 Békéscsaba, Szent I. tér 8.**

Ikt.sz.: I. 138-7/2016.

## **M E G H Í V Ó**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata ülését  
2016. április 20-án (szerda) 11.00 órától tartja

**Az ülés helye:** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzatának  
székhelyén: Békéscsaba, Szent I. tér 8.

### **Napirend:**

- 1./ A 2015. évi pénzmaradvány jóváhagyása  
**Előadó: Lászik Mihály elnök és Vargáné Dukát Éva költségvetési ügyintéző**
- 2./ Beszámoló az eltelt időszak eseményeiről  
**Előadók: képviselők**
- 3./ Népismereti, honismereti megyei tanulmányút és vetélkedő középiskolásoknak  
megszervezése  
**Előadó: Lászik Mihály elnök**
- 4./ Szlovák nyelvtanfolyam elindítása  
**Előadó: Lászik Mihály elnök**
- 5./ Bejelentések

Kérem továbbá, munkájukat úgy szervezzék, hogy az ülésen részt tudjanak venni.

Békéscsaba, 2016. április 11.

Tisztelettel:

  
**Lászik Mihály**  
elnök



Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Szlovák Önkormányzata  
5600 Békéscsaba, Szent I. tér 8.

## J E L E N L É T I Í V

a Szlovák Önkormányzat 2016. április 20-i üléséről

### Nemzetiségi Önkormányzat képviselői:

Lászik Mihály elnök

Molnárné Pribojszki Judit elnökhelyettes

Krajcsovics Hajnalka

Ocsovszki Ildikó

Lászik Mihály  
Molnárné Pribojszki Judit  
Krajcsovics Hajnalka  
Ocsovszki Ildikó

### Meghívottként jelen vannak:

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Maczik Dorottya jogász

Vargáné Dukát Éva költségvetési ügyintéző

Kesjár Ilona nemzetiségi ügyintéző

Dr. Maczik Dorottya  
Vargáné Dukát Éva  
Kesjár Ilona

### Továbbá:

.....

.....

.....

.....

.....



-27/2016. (IV. 20.) R.  
határozat melléklete

## Szöveges indoklás

### A 2015. évi maradványról szóló előterjesztéshez

#### *A maradvány alakulása*

A nemzetiségi önkormányzat 2015. évi maradványa 1098 ezer Ft.

A 2015. évi záró pénzkészlet 1098 ezer Ft, forint számlán 1054 ezer Ft, pénztárban 44 ezer Ft. A maradvány része a feladatalapú támogatás 583 ezer Ft, a szabadon felhasználható maradvány a 2016. évben a mellékelt táblázat szerint kerül felhasználásra.

Kérem a Tisztelt Képviselőket a 2015. évi maradvány elfogadására, határozat meghozatalára.

#### **Határozati javaslat:**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata képviselőtestülete a 2015. évi maradványt elfogadja.

Felelős: Lászik Mihály elnök

Békéscsaba, 2016. április 20.



Lászik Mihály  
elnök

Szlovák Önkormányzat

A 2015. évi maradvány kimutatása ezer forintban

megnevezés	összeg		
Alaptev.költségvetési bevételei	6 586		
Alaptev.költségvetési kiadásai	6 294		
<b>Alaptev.költségvetési egyenlege</b>	<b>292</b>		
Alaptev.finanszírozási bevételei	806		
<b>Alaptev.maradványa</b>	<b>1 098</b>		
<b>Alaptev.szabad maradványa</b>	<b>1 098</b>		
Feladatalapú	583		
		<i>Maradvány felhasználásának jogcímei</i>	
		Személyi jutattások	515
		Munkaadókat terh.jár.és	
		Dologi kiadások	583
		Pénzeszköz átadás	
		Felújítás	
		Beruházás	
<b>Bevételi előirányzat összesen:</b>	<b>1 098</b>	<b>Kiadási előirányzat összesen</b>	<b>1 098</b>

-29/2016. (IV. 20.) B.  
határozat melléklete

- 03.08. Orgován Népdalkör fellépése a Jaminai közösségi Házban a Tavaszi Fesztivál keretein belül Gyebnár Áron és Ocsovszki Ildikó citerakiséretével  
Békéscsaba MJV Szlovák Önkormányzata ülése
- 03.11. „Nemzedékek együtt” c. találkozó Antal György családjával Tótkomlóson a Megyei Könyvtár szervezésében
- 03.12. Csabai szlovákok szakmai útja Budapestre  
Disznótor Kondoroson
- 03.13. „Határon túliak vasárnapja” team ülése a Szlovák Kultúra Házában
03. 15. Városi ünnepségek helyi szlovákok részvételével (Elek, Bcsaba ...)
03. 18-19. „Az Alföldi színház műsái” konferencia és Ondrej Štefanko díjátadás  
romániai Nagylakon (Békéscsaba, Tótkomlós, Budapest)
- 03.22. Čabianska ružička énekkar fellépése a Jaminai Községi Házban a Tavaszi Fesztivál keretein belül
03. 23. A mezőberényi szlovákok bor-, kolbász- és savanyúság versenyt rendeznek a helyi lakosság számára
03. 25. Evangélikus passió és koszorúzás Skolka András és Jeszenszky Károly emlékhelynél Mezőberényben
- 03.30.-04.01. Találkozó, művészeti rendhagyó óra és kiállítás a Szlovák Kultúra Házában (SZKH, 02.31. 15.00) a kassai iparművészeti iskola és csabai szlovák iskola diákjaival, szakembereivel – a Tavaszi Fesztivál keretében
- 04.04. Békés Megyei Szlovák Önkormányzat ülése
- 04.05. A csabaszabadi tanyai tanítók emlékfalának megújítása céljából először összeülő munkacsoport
- 04.08. Náš kalendár 2015 és Csabai kalendárium 2016 bemutatója Pozsonyban
04. 09. IV. Nagyanyáink konyhája és kapcsolódó kétnyelvű kiadvány kiadása  
Mezőberényben
- 04.15. Szincsek György: „Rendhagyó komlói tájszótár” könyvbemutató Tótkomlói szlovák iskolában
04. 16. Hagyományos X. Teadélután Telekgerendáson
- 04.23. Orgován népdalkör részvétele a KÓTA 18. Országos népzenei minősítőjén  
Tótkomlós újrateremtési Napja - 270. évforduló – szárazkolbászverseny és Dél-alföldi szlovákok találkozója  
Szlovák és Falunap Örménykúton  
XXXIII. Városi Gyermekek Kiállítás a csabai szlovák iskola  
„Törppingálók” alkotóköreinek tagjaival
04. 23-24. Mezőberényi szlovákok partnertelepülésen Kolárovoiban

- 31/2016. (IV. 20.) sz.  
Ratározat melléklet

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Önkormányzata  
5600 Békéscsaba, Szent István tér 8.

**Lászik Mihály**

elnök

Tárgy: Kérvény szlovák nyelvtanfolyam támogatásához

Tisztelt Elnök Úr!

Csoportunk Hornokné Uhrin Erzsébettel kezdte el tanulmányait. Lopusnyi Natália tanárnő 2015-ben vette át az oktatásunkat.

Szeretnénk, ha a megkezdett munkát Lopusnyi Natália tanárnővel tovább folytathatnánk 2016-ban is. Ehhez kérjük az Önök támogatását!

Kérjük, amennyiben ez lehetséges, az előző évekhez hasonlóan, a sikeres folytatás érdekében 2016-ban is támogassák anyagilag a nyelvtanfolyamunkat.

A támogatás megítélésben bízva, a csoport tagjainak a nevében:

Békéscsaba, 2016. március 31.

Tisztelettel:

  
Uhrin Katalin



## Szlovákház

---

**Feladó:** Szlovákház [szlovakhaz@gmail.com]  
**Küldve:** 2016. április 14. 16:17  
**Címzett:** 'Daniella Onodi'  
**Tárgy:** RE: otazka

Mila Danká,

25.04.2016 budeme mat zasadnutie predsednictva a, kde medzi aktualitami prerokujeme aj tuto temu. potom Ti dam vediet rozhodnutie.

pekny den

hajnalka

---

**From:** Daniella Onodi [mailto:[danaonod@gmail.com](mailto:danaonod@gmail.com)]  
**Sent:** Thursday, April 14, 2016 10:16 AM  
**To:** Szlovákház; Mihály Laszik; Lászik Mihály  
**Subject:** otazka

Ahojte, milá Hajnalka a Miško!

Myslím, že ohľadne divadla som sa naposledy rozprávala s Miškom. Hajnalka, s Tebou som sa minule len minula vo dverách na Faduszke, obe sme sa asi ponáhľali...

Chcem sa Vás spýtať, či máte záujem o predstavenie O psičkovi a mačičke, resp. či je to reálne, aby sme u Vás v máji hrali. Žiaľ, neviem veľmi vopred oznamovať termíny, lebo som viazaná povinnosťami hercov - to je tak. keď nie je stály súbor...

V máji máme tieto voľné dni: 9., 11., 12., 13., potom sú Turice, a ešte 17.

Prípadne jún??? 5.-9.

Prosím Vás, pozrite sa na to a podľa možnosti mi čím skôr oznámte či áno alebo nie, lebo mám ešte tri miesta, kde by sme mali v týchto dňoch hrať...

Ak to nevyjde, tak potom september... ale ani to nie je jednoduché. Alebo niekedy v lete?

Vopred ďakujem za odpoveď!

Dana

**FW: divadlo MOLIÉRE**

2 üzenet

Árgyelán Erzsébet <argyelan.erzsebet@oik.hu>  
Címzett: krhajnalka@gmail.com

2016. április 12. 9:43

Vážený kolegovia!/Tisztelt Kollégák!

Preposielam ponuku od pani Pavelcovej, v prípade záujmu prosím odpovedať na jej (nižšie) uvedenú adresu./Továbbítom Pavelcová asszony ajánlatát. Érdeklődés esetén kérem a lenti címre válaszolni.

Vážený krajania,

obrátilo sa na mňa divadlo MOLIÉRE s nasledovnou požiadavkou:

S našim divadlom by sme chceli vycestovať do zahraničia k slovenskej menšine, kde by sme chceli propagovať slovenskú kultúru formou divadelného umenia.

V rámci nášho divadla máme naskúšané 2 inscenácie:

Ivan Bukovčan: Kým kohút nezaspieva

TRAILER:

<https://www.youtube.com/watch?v=9sAworGNEw8>

Božena Slančíková - Timrava: Ďapákovci

TRAILER:

Bude k dispozícii v máji

Podľa informácií vedúceho divadla si zaplatia všetko sami, chceli by dostať iba priestor a možnosť vystúpenia.